



# IGA



**Dân số Thành phố Iga** 86,453  
**Người nước ngoài** 5,680  
**Chiếm 6.57% dân số**  
**Thông kê vào cuối tháng 4 năm 2023**

Trang chủ <http://www.mie-iifa.jp/> ☆Bản tin này được trích và chọn lọc từ『広報いが』(Kouhou Iga)

## Thông tin お知らせ

### Miễn phí bữa ăn trưa tại trường 給食費無償化

Từ tháng 04/2023, bữa trưa của các trường tiểu học và trung học cơ sở ở thành phố Iga đã được cung cấp miễn phí. Việc miễn phí ăn trưa giúp tiết kiệm chi phí cho các gia đình có trẻ nhỏ, hãy tận dụng cơ hội này để làm phong phú thêm các món ăn trên bàn ăn gia đình. Đặc biệt, hãy chú ý đến bữa sáng của con bạn và hình thành thói quen ăn sáng tốt, điều này liên quan đến cân bằng dinh dưỡng, nhịp sống, sức khỏe thể chất và tinh thần và duy trì thể lực.

**Liên hệ : Gakkou kyouiku-ka ☎ 0595-22-9648**

### Bữa trưa Iga Smile いがスマイル給食

Các trường tiểu học và trung học cơ sở của thành phố Iga sẽ cung cấp rau, gạo, thịt bò, thịt lợn, v.v. một hoặc hai lần một tháng vào bữa trưa. Thông tin về bữa ăn hàng tháng sẽ được công bố trên 「給食だより」 và công thức chế biến cũng đăng trên trang web Thành phố Iga.

**Liên hệ : Nourin shinkou-ka ☎ 0595-22-9713**



### Đối tượng được hỗ trợ chi phí y tế sẽ được mở rộng 医療費助成対象者を拡大

Giới hạn thu nhập đối với trợ cấp chi phí y tế phúc lợi trẻ em ở Thành phố Iga sẽ được bãi bỏ và việc miễn thanh toán tại cửa sổ của các cơ sở y tế sẽ được mở rộng cho học sinh trung học cơ sở. Từ tháng 09/2023, trẻ em từ 0-15 tuổi đủ điều kiện nhận trợ cấp phúc lợi y tế (trẻ em) không phải thanh toán chi phí khi khám bệnh tại cơ sở y tế ở tỉnh Mie.

**Liên hệ : Hoken nenkin-ka ☎ 0595-22-9660**

### Mở rộng hệ thống hỗ trợ chi phí điều trị vô sinh 不妊治療費助成制度を拡大

Chi phí y tế điều trị vô sinh (các cặp vợ chồng hợp pháp và các cặp vợ chồng thực tế) từ 01/04/2023 sẽ được trợ cấp. Để biết chi tiết, vui lòng tham khảo trang web chính thức của Thành phố Iga.

**Liên hệ : Kenkouuishin-ka ☎ 0595-22-9653**



### Bạn có muốn nhận học bổng của thành phố không?

市の奨学金を利用しませんか。

#### ◆ Quý học bổng Iga Sasayuri:

Là quỹ học bổng trao cho những sinh viên có ý chí quyết tâm học tập và đang cần hỗ trợ tài chính.

Để nhận được học bổng Iga Sasayuri cần phải đáp ứng tất cả 4 điều kiện dưới đây:

- ① Đang sống tại Igashi (Ngoại trừ trường hợp thay đổi nơi cư trú vì lý do học tập)
- ② Đang học tại các trường: Đại học, Cao đẳng năm 1, Trường phổ thông trung học dạy nghề năm 4.
- ③ Đã tốt nghiệp trung học cơ sở hoặc trung học phổ thông ở Iga.
- ④ Gia đình có tổng thu nhập hàng năm dưới 7.800.000 yên.

**【Học bổng】** : 240,000yên/năm

**【Chỉ tiêu】** : 2 người

#### ◆ Quý học bổng thành phố Iga:

Là quỹ học bổng trao cho những học sinh trung học phổ thông, sinh viên ở Iga nhằm tạo cơ hội bình đẳng trong giáo dục thông qua hỗ trợ học tập, đồng thời nuôi dưỡng những tài năng có thể đóng góp cho xã hội.

Để biết chi tiết, vui lòng tham khảo trang web chính thức của Thành phố Iga.

**【Thời gian nộp hồ sơ】** : ngày 12/06 ~ 30/06/2023

**Liên hệ: Kyouiku Soumu-Ka ☎ 0595-22-9644**



### Lễ hội giao lưu quốc tế Tp Iga dự kiến tổ chức vào ngày 01/10 (chủ nhật)

「伊賀市国際交流フェスタ 2023」10月1日(日曜日)に開催予定!

Do ảnh hưởng Covid, trong 3 năm qua 「Lễ hội giao lưu quốc tế」 đã bị hủy bỏ hoặc giảm quy mô. Năm nay, dự kiến sẽ tổ chức to, hoành tráng hơn và tuyển dụng "gian hàng ẩm thực". Thông tin chi tiết sẽ được đăng trên trang web của Hiệp hội giao lưu quốc tế Tp Iga ngay khi có quyết định.

**Mọi thắc mắc vui lòng liên hệ: Hiệp hội giao lưu quốc tế Tp Iga ☎ 070-4455-4900**

Thuế tháng 6  
6月の税金

Shikenmin Zei Vui lòng thanh toán trước ngày 30 tháng 6

【Liên hệ】Shuu Zei Ka ☎ 0595-22-9612

**Thông tin** お知らせ

**Thông báo kiểm tra sức khỏe**

けんしん し  
検診のお知らせ

Kiểm tra ung thư theo nhóm ,kiểm tra sức khỏe thanh niên : vui lòng đặt lịch hẹn qua điện thoại từ ngày 12 /06.  
Số điện thoại đặt hẹn: 0595-22-9653 (8:30~17:15, các ngày trong tuần) hoặc quét mã QR  
Khi đặt lịch hẹn, vui lòng cung cấp tên, địa chỉ, ngày sinh, số điện thoại, ngày tháng và các mục bạn muốn kiểm tra.



Kiểm tra	Đối tượng	Phí tự trả		Nội dung
		Dưới 74 tuổi	Trên 75 tuổi	
Ung thư dạ dày	Từ 20 tuổi	1,800	800	Uống Valium, chụp X-quang dạ dày
Ung thư đại tràng	Từ 20 tuổi	800	500	Mang theo mẫu thử phân đã lấy 2 lần trong 2 ngày khác nhau để kiểm tra
Ung thư tuyến tiền liệt	Nam, từ 50 tuổi	800	500	Xét nghiệm máu
Ung thư tử cung	Nữ, từ 20 tuổi	1,400	500	Lấy và kiểm tra tế bào cổ tử cung.
	20 tuổi (sinh từ ngày 2/4/2002 ~ ngày 1/4/2003) : miễn phí			
Ung thư vú	Nữ, trên 30 tuổi	1,600	800	Khám và chụp X-quang tuyến vú
	Nữ, 30~39 tuổi	1,600		Siêu âm nhũ
	Nữ trên 40 tuổi			※ Trên 40 tuổi: đang mang thai, cho con bú ...
40 tuổi (sinh từ ngày 2/4/1982 ~ ngày 1/4/1983) : miễn phí				
Kiểm tra sức khỏe thanh niên	20~39 tuổi	3,400		Cân đo cơ thể, kiểm tra nước tiểu, huyết áp, máu, điện tâm đồ. Không nên ăn ,uống thức uống ngọt trước khi đi khám.

Mọi thắc mắc vui lòng liên hệ : Kenkou Suishin Ka ☎ 0595-22-9653

**Kiểm tra sức khỏe đặc biệt**

とくていけんこうしんさ  
特定健康診査

Những người đang tham gia Bảo hiểm y tế Quốc gia và Hệ thống Y tế dành cho người cao tuổi vui lòng đăng ký kiểm tra .Thư thông báo, phiếu kiểm tra, bảng câu hỏi sẽ được gửi qua đường bưu điện vào cuối tháng 6

	Kiểm tra sức khỏe cụ thể	Khám sức khỏe cho người cao tuổi
Đối tượng	40~74 tuổi, tham gia Bảo hiểm y tế Quốc gia	Trên 75 tuổi, tham gia Hệ thống Y tế dành cho người cao tuổi đến ngày 31 /08 Từ 65 tuổi có chứng nhận khuyết tật
Nội dung	Cân đo cơ thể, kiểm tra nước tiểu, huyết áp, máu, điện tâm đồ. ※ Khám sức khỏe cho người cao tuổi, không cần đo vòng eo	
Thời gian	Ngày 1/7~30/11	
Địa điểm	Tổ chức y tế được chỉ định ở Iga, Mie	Tổ chức y tế được chỉ định ở Mie
Chi phí	0 yên	
Mang theo	Phiếu kiểm tra, bảng câu hỏi, thẻ bảo hiểm y tế	

Mọi thắc mắc vui lòng liên hệ: Hoken Nenkin Ka ☎ 0595-22-9659

Mieken Koukikoureisha Iryokouikirengou ☎ 059-221-6884

**Kiểm tra ung thư tại cơ sở y tế**

いりょうきかん う けんしん  
医療機関で受けるがん検診

Nội dung	Ung thư dạ dày		Ung thư tuyến tiền liệt	Ung thư đại tràng	Ung thư tử cung		Ung thư vú	
	Nội soi	Chụp X-quang			Cổ tử cung	Cơ thể cổ tử cung		
Đối tượng	Từ 40 tuổi		Nam từ 50 tuổi	Từ 40 tuổi	Nữ từ 20 tuổi		Nữ từ 40 tuổi	
Phí	Dưới 74 tuổi	4500 yên	3800 yên	1000 yên	1200 yên	1600 yên	2400 yên	2500 yên
	Từ 75 tuổi	2500 yên	2000 yên	600 yên	800 yên	700 yên	1200 yên	1200 yên
Miễn phí cho những người nhận phúc lợi								
Thời gian	01/07/2023– 29 /02/2024 (Thời gian bệnh viện mở cửa)							

Mọi thắc mắc vui lòng liên hệ : Kenkou Suishin Ka ☎ 0595-22-9653

**Kiểm tra và tư vấn sức khỏe cho trẻ em** 赤ちゃんの健診と相談

Tòa thị chính sẽ gửi thư thông báo ngày ,giờ ,địa điểm : Haitopia Iga tầng 4,vui lòng mang theo sổ Mẹ -con.



1 tuổi 6 tháng	Ngày 13/06	13:00~14:30	Haitopia Iga 4F
3tuổi 6tháng	Ngày 01/06 ;22/06	13:00~14:30	Haitopia Iga 4F



【Liên hệ】 : Kenkou Suishin Ka ☎0595-22-9653

**Cấp cứu .Y tế** 救急医療

Những trường hợp nguy cấp ,chấn thương (buổi tối.ngày lễ hoặc chủ nhật, , bệnh viện gần nhà đóng cửa .Bạn có thể đến các phòng khám,bệnh viện cấp cứu .

Lưu ý khi đến cần gọi điện thoại liên lạc trước và mang theo sổ bảo hiểm y tế.

◆**Igashi Oukyuu Shinryoujo** ☎0595-22-9990

【Chuyên về】 : Nội khoa,Nhi khoa

【Địa chỉ】 : Igashi Kaminoshou 1700-1

【Thời gian】 : Thứ 2~thứ 7 , 20:00~23:00

Chủ nhật và ngày lễ : 9:00~12:00/

14:00~17:00/ 20:00~23:00

◆**Mieken Kyuukyuu Iryou Jouhou Center**

Trung tâm thông tin y tế khẩn Tỉnh Mie

☎ 059-229-1199

◆**Igashi Kyuukyuu Kenkou Soudan Dial 24**

☎0120-4199-22

Tư vấn miễn phí qua điện thoại về các vấn đề sức khỏe ,y tế ,24/24.

◆Bệnh viện cấp cứu	Thời gian		
Ueno Sougou Shimin ☎ 0595-24-1111	Thứ 2~thứ6	Thứ 7,chủ nhật,ngày lễ	
	17:00~8:45	8:45~8:45	
Nabari Shiritsu ☎ 0595-61-1100	Thứ 2~thứ6	Thứ 7,chủ nhật,ngày lễ	
	17:00~8:45	8:45~8:45	
Okanami Sougou ☎ 0595-21-3135	Thứ 2	Thứ 4	chủ nhật,ngày lễ
	17:00~9:00	17:00~8:45	9:00~8:45
※ 8 : 45, 9:00 ( sáng hôm sau)			

THÁNG 6						
Chủ nhật	Thứ2	Thứ3	Thứ4	Thứ5	Thứ6	Thứ7
	Không có khoa nhi			1 Nabari	2 Ueno	3 Nabari
4 Oka/Naba	5 Okanami	6 Nabari	7 Okanami	8 Nabari	9 Ueno	10 Ueno
11 Okanami	12 Okanami	13 Ueno	14 Okanami	15 Nabari	16 Ueno	17 Nabari
18 Oka/Naba	19 Okanami	20 Nabari	21 Okanami	22 Nabari	23 Ueno	24 Ueno
25 Okanami	26 Okanami	27 Ueno	28 Okanami	29 Nabari	30 Ueno	

**Phòng tư vấn** 相談窓口

Tư vấn miễn phí ,giải đáp những thắc mắc về : công việc,trường học,sức khỏe ,bảo hiểm ,lương hưu,nhà trẻ,thuế,visa.

■**Igashiyakusho Tabunka kyousei Ka**

【Thời gian】 Thứ 2~ thứ 6 8:30-17:00

【Tel】 0595-22-9702

【Địa chỉ】 Igashi Shijuku chou 3184



Website



Facebook

■**Igashi Tabunka Kyousei Center**

【Thời gian】 9:00-17:00 (Thứ 2~ thứ 6 và ngày chủ nhật tuần thứ 2,thứ 4 của tháng)

【Tel】 0595-22-9629

【Địa chỉ】 Igashi Ueno Marunouchi 500 Haitopia tầng 4

【URL】 <http://iga-tabunkakyouseicenter.com>

Ngày 06/07 (thứ năm)

,13:30~16 : 00,sẽ có một chuyên viên về pháp lý,hành chính sẽ tư vấn giúp bạn.

【Địa điểm】 :

Igashi Tabunka Kyousei Center

※ Khi cần được tư vấn, vui lòng đặt hẹn trước

**Lời khuyên cho cuộc sống** 生活のヒント

**Phòng bị trước thảm họa bão và lũ lụt** 風水害に備えよう

Trong mùa mưa, lượng mưa rất nhiều, mưa lớn có thể gây ra thiên tai như lũ lụt hoặc lở đất, trong trường hợp khẩn cấp, vui lòng chuẩn bị trước:

- ◆ Chuẩn bị túi (ba lô) có thể mang ra ngoài trong trường hợp khẩn cấp (thực phẩm, đồ uống, nhu yếu phẩm hàng ngày.v.v. đủ dùng trong khoảng một tuần)
- ◆ Kiểm tra bản đồ các khu vực nguy hiểm. (Vui lòng kiểm tra bản đồ các khu vực nguy hiểm khu vực bạn sống và xác nhận tuyến đường đến địa điểm sơ tán)
- ◆ Tham gia các cuộc diễn tập thiên tai địa phương một cách thường xuyên
- ◆ Sử dụng phần mềm ứng dụng để nhận các thông báo như mất điện.

→ Quét mã QR để biết thông báo mất điện (miễn phí)

Liên hệ : Bousaikikitaisaku-kyoku ☎ 0595-22-9640



アップストア App Store



グーグル プレイ Google Play

**Lớp học Sasayuri**  
ささゆり教室

Giành cho học sinh từ lớp 5 tiểu học đến lớp 3 trung học.

【Thời gian】 14:00-16:00 (Thứ 7)

【Địa điểm】

Igashi Sougou Fukushi Kaikan tầng2

【Phí】 200yen/buổi

【Tel】 0595-23-0912

080-3590-7612

**Lớp học tiếng Nhật**  
伊賀日本語の会

Giành cho người nước ngoài có nhu cầu học tiếng Nhật.

Thứ 4: 19:30~20:40

Thứ 7: 19:00~20:30

【Địa điểm】

Igashi Sougou Fukushi Kaikan tầng2

【Phí】 200yen/buổi

【Tel】 0595-23-0912

**Lớp học Kanji 漢字 教室**

Lớp học Kanji cho học sinh từ lớp 1 đến lớp 6 tiểu học. Ngày 21/06 nghỉ

【Thời gian】

thứ tư hàng tuần, 15:30~16:30

【Địa điểm】

Haitopia Iga lầu 4, Tamokutekishitsu

【Liên hệ】

Igashi Kokusaikouryu Kyoukai

【Tel】 070-4455-4900

Các lớp học có thể đóng cửa ,nghỉ do ảnh hưởng COVID-19, truy cập Facebook, trang web, điện thoại để biết thêm thông tin chi tiết

Thông tin mới 新し お知らせ

Vui lòng kiểm tra thuế cư trú 市・県民税を確認ください

Thông báo nộp thuế cư trú sẽ được gửi đến vào tháng 6 (4 lần/năm: tháng 6,8,10,1).

Thời hạn thanh toán vào ngày cuối tháng.

Có 2 cách nộp thuế : trích trực tiếp từ tiền lương hoặc tự trả tại các ngân hàng , cửa hàng tiện lợi hoặc các ứng dụng trên điện thoại thông minh ( khi nhận được thông báo nộp thuế)

【Liên hệ】 : Kazai Ka ☎ 0595-22-9622



Tăng số lượng các thủ tục có thể đăng ký trực tuyến オンライン申請できる手続きが増えました

Chỉ cần có điện thoại thông minh ,thẻ My number bạn có thể đăng ký trực tuyến mọi lúc mọi nơi , ngoài xin cấp các loại giấy chứng nhận ,các thủ tục hành chính đã được bổ sung bao gồm :

- Thủ tục liên quan trợ cấp trẻ em
- Đơn xin vào mẫu giáo
- Phúc lợi chăm sóc người cao tuổi.v.v

【Liên hệ】 : Dejitaru jichisuishin-kyoku ☎ 0595-22-9622



Các sự kiện của Trung tâm cộng sinh đa văn hóa Thành phố Iga 多文化共生センターのイベント

Tên	Trò chơi của Thế giới	Vừa chơi vừa học Hiragana,Katakana	Buổi trò chuyện bằng tiếng Việt
Thời gian	Ngày 25/06/2023 chủ nhật 9:30~11:30 (Vào cửa từ 9:00)	Ngày 09/07/2023 chủ nhật 9:30~11:30 (Vào cửa từ 9:00)	Ngày 23/07/2023 chủ nhật 10:00~11:00 (Vào cửa từ 9:30)
Địa điểm	Haitopa Iga tầng 4 Tamokuteiki-shitsu		
Phí	Miễn phí		
Nội dung	Chơi các trò chơi từ nhiều quốc gia khác nhau.	Tự giới thiệu/Học tiếng Nhật/Chơi trò chơi	Những ông bố bà mẹ người Việt Nam giao lưu ,trao đổi thông tin,kinh nghiệm .v.v Trẻ em
Đối tượng	Học sinh tiểu học	Trẻ mẫu giáo sắp vào lớp 1 cùng bố (mẹ)	Gia đình đang nuôi dạy con nhỏ Phụ nữ mang thai và gia đình
Số lượng	20 em	15 nhóm	10 nhóm
Thời gian đăng ký	Ngày 07/06~20/06	Ngày 05/06~03/07	Ngày 26/06~14/07
Cách đăng ký	Điện thoại	Điện thoại	Điện thoại, quét mã QR

【Liên hệ】 : Tabunkakyousei-ka ☎ 0595-22-9702

